

---

## ЯЗЫКОЗНАНИЕ

---

УДК 81: 378.147

### Новые технологии в системе иноязычного образования

Л. С. БАННИКОВА

Государственная Концепция языкового образования (иностранный язык) определила личностно-ориентированный подход в обучении иностранным языкам в качестве исходного концептуального подхода к образованию и воспитанию обучаемых средствами данного предмета и в качестве ключевых выделила такие понятия, как: индивидуализация, автономия, проблемность, речемыслительная деятельность, проектные формы учебной работы как основу проектирования реальной речевой деятельности. Акцент на данные понятия требует переориентации учебного процесса по иностранным языкам с получения готовых знаний на самостоятельное решение студентами, поставленных перед ними задач, на активное включение каждого из них в учебно-познавательную поисковую деятельность, на овладение каждым студентом способами учения во всех его видах. Таким образом, процесс иноязычного образования должен стать дифференцированным с учетом психологических особенностей, природных задатков, способностей обучаемых и условий социализации в современной высшей школе.

В дидактике дифференцированным принято считать обучение, если в его процессе учитываются индивидуальные различия обучаемых, то есть основные свойства личности каждого из них. Выделяются также специфические цели индивидуализации, суть которых средствами индивидуализации содействовать реализации учебных программ, повышению уровня знаний, умений и навыков всей учебной группы и каждого учащегося в отдельности, углубить и расширить знания учащихся на основе их интересов и способностей.

Из принятых в педагогической литературе понятий «внутренней» и «внешней» дифференциации наиболее перспективной для обучения иностранным языкам представляется внутренняя дифференциация, то есть такая организация учебного процесса, при которой индивидуальные особенности студентов учитываются в условиях организации учебной деятельности на занятии в своей группе [1, 3, 4].

Такое понимание дифференциации обучения очень сходно с понятием индивидуализации обучения. При внутренней дифференциации личностно-ориентированное обучение достигается, главным образом, за счет новых педагогических технологий.

Сегодня в методике нет единого подхода к понятию «образовательная технология». В научной литературе используется множество определений понятия «педагогическая технология». В «Глоссарии современного образования» рассматриваются три подхода к определению данного понятия.

1 Систематический метод планирования, применения, оценивания всего процесса обучения и усвоение знаний путем учета человеческих и технических ресурсов и взаимодействия их для достижения более эффективной формы образования.

2 Решение общедидактических проблем в русле управления учебным процессом с точно обозначенными целями, достижение которых должно поддаваться конкретному описанию и определению.

3 Определение принципов и разработка приемов оптимизации образовательного процесса путем анализа факторов, повышающих образовательную эффективность, с помощью конструирования и применения приемов и материалов, а также методов [11, с. 95].

Таким образом, под педагогической технологией понимают такое построение деятельности педагога, в котором все входящие в него действия представлены в определенной целостности, а их выполнение предполагает достижение необходимого результата и имеет вероятный прогнозируемый характер [9, с. 6].

Несмотря на обилие определений понятия «педагогическая технология», существенными чертами всех современных трактовок являются следующие:

- технология разрабатывается под конкретный педагогический замысел, в основе ее лежат ценностные ориентации, целевые установки автора или коллектива, имеющие формулу конкретного ожидаемого результата;
- технологическая цепочка педагогических действий выстраивается строго в соответствии с поставленной целью и должна гарантировать всем обучаемым достижение и прочное усвоение уровня государственного стандарта образования;
- органической частью педагогической технологии являются соответствующие данной стратегии обучения диагностические процедуры, содержащие критерии, показатели и инструментарий измерения результатов деятельности [4, с. 8].

В словаре методических терминов технология обучения определяется как «совокупность наиболее рациональных способов научной организации труда, обеспечивающих достижение поставленной цели обучения за минимальное время с наименьшей затратой сил и средств».

Рассматривая технологии применительно к иноязычному образованию, Е.С. Полат [7] определяет технологию как совокупность приемов, позволяющих в определенной их последовательности (диктуемой логикой познавательной деятельности и особенностями используемого метода) реализовывать данный метод на практике.

Важнейшими характеристиками технологий обучения считаются следующие: а) *результативность* (высокий уровень достижения поставленной учебной цели каждым обучаемым),

б) *экономичность* (за единицу времени усваивается большой объем учебного материала при наименьшей затрате усилий на овладение материалом),

в) *эргономичность* (обучение происходит в обстановке сотрудничества, положительного эмоционального микроклимата, при отсутствии перегрузки и переутомления),

г) высокая *мотивированность* в изучении предмета, что способствует повышению интереса к занятиям и позволяет совершенствовать лучшие личностные качества обучаемого, раскрыть его резервные возможности.

По сущностным и инструментально значимым характеристикам: целевой направленности, характеру взаимодействия учителя и учащихся, организации обучения, выделяются социальные и информационные технологии.

Поскольку изучение иностранного языка представляет собой явление социальное, в основе которого лежит общение как преподавателя со студентами, так и студентов друг с другом, именно социальные технологии являются наиболее перспективными для современной методики преподавания иностранных языков. Именно они создают условия для подготовки обучаемых к иноязычной речевой деятельности, которая даст им возможность в будущем решать задачи своей продуктивной деятельности в условиях «социального взаимодействия» общающихся людей.

«Социализация» обучаемых означает формирование социальной роли личности в условиях приобретения опыта социального взаимодействия и усвоения социальных ценностей. Процессы социализации представляют собой необходимые условия для формирования иноязычной коммуникативной компетенции и являются центральным звеном в «системе усвоения языка через социализацию».

Принципиально важной особенностью социальных технологий является то, что они позволяют обеспечить внутреннюю активность студентов их самостоятельность, коммуникабельность, использование индивидуального самоуправляемого процесса усвоения учебного материала и формирования речевых умений.

Такие технологии, как проектная, Дальтон-технология, кейс-технология, симуляции и некоторые другие, которые относятся к социальным, обеспечивают обучаемым возможность

решать в учебном процессе реальные и воображаемые задачи совместной деятельности при помощи иностранного языка. Они предполагают использование таких задач речевого взаимодействия, которые невозможно выполнить без партнера/партнеров, а также обеспечивают три основных вида речевого взаимодействия:

- сотрудничество участников в выработке общей идеи;
- комбинирование информации, известной разным участникам;
- передача информации от одного участника к другому.

Р.П. Мильруд [5] подчеркивает, что социальные технологии стимулируют речемышление обучаемых, поскольку побуждают работать с иноязычными текстами, с проблемами или с игровыми задачами и тем самым обеспечивают взаимодействие трех компонентов: решаемой проблемы, имеющихся знаний и исследовательских действий.

Кроме того, такие технологии создают условия для аутентичного процесса социализации обучаемых, предполагают использование на занятиях «взятого из жизни» учебного материала, создание методически целесообразных условий естественного учебного общения, а также обеспечивают «репетицию реального употребления языка».

Одной из социальных технологий является симуляция. Понятие «симуляция» еще не получило однозначной интерпретации в отечественных и зарубежных исследованиях. В работах Е.И. Пассова [6] она рассматривается как коммуникативное задание, в котором учащиеся используют социальные роли, и таким образом осваивают общение в пределах социального контакта. В.В. Сафонова считает симуляцию средством социализации индивида в обществе, поскольку она является социальным средством по варьированию форм общения с людьми [8, с. 171].

В симуляции обязательны:

- наличие единого сюжета, соответствующего избранной проблемной ситуации (которая является моделью некоторой реальной деятельности),
- предоставление участникам основных фактов, которые не должны быть домыслены или изменены. Учащиеся должны проигрывать свои роли в соответствии с собственными взглядами, жизненным и языковым опытом.

Являясь учебной моделью межличностного группового общения, специфической формой обучения устно-речевому общению, основанной на коммуникативном принципе, симуляции не выбиваются из того объема материала и методических приемов, которые органично вписываются в структуру урока иностранного языка, а также повышают эмоциональный тонус учащихся и результативность обучения в целом. Данная технология позволяет приблизить обстановку учебного процесса к реальным условиям, порождая у участников потребность в знании языкового и предметного материала и организуя его практическое использование, что обеспечивает личностную познавательную активность школьников, причем знания закрепляются и употребляются в ненавязчивой форме естественного общения, а не путем принудительного запоминания значительных объемов информации.

В учебном процессе создаются условия для создания у учащихся особого отношения к окружающему миру (каждый участник симуляции одновременно находится в реальном мире и в воображаемой ситуации, что обеспечивает притягательную ценность игры в целом за счет игрового момента). Такая форма учебной деятельности дает возможность каждому проявить свои индивидуальные качества и зафиксировать свое «я» не только в игровой ситуации, но и во всей системе межличностных отношений, которые строятся в группе. Как социально значимый вид деятельности симуляция своими условиями исключает пассивность и требует участия всех обучаемых группы, вне зависимости от внутреннего склада и настроения. Она может включать в себя элементы социального тренинга, что немаловажно для воспитания учащихся, так как устраняются препятствия для их социализации. Следовательно, воспитательная ценность данной технологии состоит в том, что она помогает учащимся найти общий язык и способствует сплочению классного коллектива. Кроме того, интеграция тренинговых заданий в структуру симуляции способствует диверсификации учебного процесса и созданию дополнительной учебной мотивации за счет повышения интереса к обучению.

Ценность технологии симуляции для формирования иноязычной коммуникативной компетенции заключается также в выполнении ею определенных педагогических функций. В качестве наиболее важной из них большинство методистов выделяют *мотивационно-побудительную* функцию, обусловленную тем, что целью в процессе игры является осуществление деятельности, что делает этот процесс моделью общения, таким образом, вызывая потребность в иноязычном общении. Большое значение для обучения имеет *обучающая* функция симуляции, выражающаяся в том, что игра способствует развитию учебных умений и навыков, определяет набор неких языковых средств, используемых для моделирования общения. Достижение сопутствующих целей реализуется через *воспитательную* функцию: данная технология способствует поддержанию дисциплины, стимулирует учащихся к взаимопомощи, активности, готовности включиться в различные виды деятельности, самостоятельности, умению отстаивать свою точку зрения, инициативности. Кроме того, ролевая игра выполняет *ориентировочную* функцию, так как ролевая игра ориентирует на планирование своего поведения в качестве реакции на реплики партнера, на конкретные поступки, а также на оценку своих действий и действий других. Также в формировании основных коммуникативных компетенции не последнюю роль играет *компенсаторная* функция ролевой игры, состоящая в разрешении противоречия между потребностью в действии и невозможностью осуществления необходимой операции.

Данная технология предполагает учет традиционных этапов ее организации и проведения.

(1) Фаза подготовки направлена на решение следующих задач:

- выбор конкретного речевого умения, подлежащего формированию;
- включение в игру определенных речевых средств, требующих тренировки;
- продумывание социальной формы игры;
- выбор способа формирования пар/малых групп и варианта расположения участников в аудитории;
- обеспечение дидактического оснащения игры.

Языковой/речевой/предметный материал, подлежащий усвоению, должен быть специально структурирован, поскольку в основе симуляции может лежать принцип информационного пробела, в соответствии с которым один из речевых партнеров имеет доступ к определенной информации, отсутствующей у его партнера. Задача последнего поэтому и состоит в получении недостающей информации, что стимулирует речевую активность и желание обучаемых получить неизвестные им сведения. Деление учебного материала на дозы обуславливает поочередность взаимодействия речевых партнеров и управляет их учебно-познавательной деятельностью.

Важным шагом в подготовительной фазе подготовки симуляции является продумывание преподавателем социальной формы игры, т.е. количества участников, а также способа формирования пар/малых групп и варианта расположения обучаемых в аудитории.

В настоящее время социальной психологией теоретически обоснован факт тесной зависимости общения от количества его участников. Социологи и психологи отмечают, что чем группа больше, тем более формализовано общение, и трудность языкового общения растет прямо пропорционально числу участников общения. По данным социальной психологии, оптимальной с точки зрения интенсивности и успешности протекания общения является группа из трех-пяти человек. Вопрос определения количества участников общения, в свою очередь, создает предпосылки для рассмотрения связанной с ним проблемы формирования пар/малых групп.

В зарубежной методике достаточно популярной является технология формирования пар/малых групп по принципу случайности. Существенным отличием такого подхода, прежде всего, является объединение студентов, часто не контактирующих, более того, конфликтующих друг с другом.

В условиях “случайной” микрогруппы обучаемому нередко приходится выполнять не всегда свойственные ему функции, а именно: руководить, организовывать, выдвигать гипотезы, иначе говоря, делать то, что за него в группе, сформированной по желанию, сделали бы

другие ее члены. Попадая в безвыходную ситуацию, участник микрогруппы осваивает новые для него виды деятельности.

Бесспорно, что такое взаимодействие обучаемых, в первую очередь, направлено на создание и развитие у участников навыков и умений социального и делового общения. В психологическом плане деятельность обучаемых в таких группах обеспечивает формирование у них определенных социальных качеств личности, в частности, способности приспосабливаться к различным условиям и людям, что является важным для достижения образовательной и развивающей целей обучения иностранному языку.

Осуществляя в фазе подготовки игры достаточно активную деятельность, преподаватель получает в (2) фазе реализации возможность исполнения функций помощника и советчика, поскольку этот этап характеризуется смещением акцента с активной деятельности преподавателя на активную самообразовательную позицию студентов. В силу этого обстоятельства действия преподавателя предполагают наблюдение, совет и помощь:

- а) во взаимодействии участников игры в рамках той или иной социальной формы,
- б) в соблюдении ими правил игры,
- в) в правильном использовании дидактического оснащения.

В целях интенсификации общения в микрогруппе преподаватель нередко может стать и одним из ее непосредственных участников. В этом случае преподаватель и студенты становятся партнерами по игре.

(3) Фаза рефлексии игры предусматривает анализ и обсуждение обучаемыми результатов игры через само- и взаимооценку деятельности. Оценка носит личностно-ориентированный характер и направлена на самостоятельный анализ эффективности и трудностей практического использования иностранного языка. Кроме того, она переносит акцент в языковом образовании с понятия «обучение иностранному языку» на понятие «изучение иностранного языка и культуры», то есть непосредственно на самостоятельную учебную деятельность учащегося.

Этот этап, как правило, начинается с ответа участниками игры на ряд вопросов, связанных с оценкой (что понравилось/не понравилось; что было легко/сложно; что нового узнали; удовлетворены/неудовлетворены результатами работы и состоявшимся общением; работали творчески или по шаблону; хотели бы/не хотели продолжить такую форму работы; осознают, для чего выполнялась работа; как оценивают деятельность членов своей и других микрогрупп и т.п.). Ответы обучаемых на подобного рода вопросы предполагают активный обмен мыслями, чувствами, мнениями.

Задача преподавателя в заключительной фазе симуляции предполагает поддержание дискуссии по обсуждению результатов и оценке обучаемыми собственной деятельности и деятельности партнеров, организацию анализа наиболее типичных ошибок обучаемых и формулировку пожеланий и рекомендаций к последующей игре. В заключительном слове преподаватель, как правило, обобщает достигнутые результаты и формулирует окончательный итог проведенной работы.

Правильно сделанные выводы по поводу прошедшей игры позволяют в дальнейшем организовать работу студентов над ошибками, учесть пробелы в подготовке и проведении симуляции, внести необходимые коррективы в деятельность, как преподавателя, так и обучаемых.

Технология симуляции, таким образом, представляет собой последовательное взаимодействие фаз подготовки, реализации и рефлексии, каждая из которых характеризуется особенностями целей и задач, условий и способов организации, функций субъектов коммуникативно-игровой деятельности.

Итак, имея целью сформировать то или иное речевое умение посредством симуляции, преподаватель обращается к соответствующему разделу игр и, исходя из описания технологии игры, выбирает отвечающую дидактическим целям и задачам игру.

Практика показывает, что использование социальных технологий в процессе обучения является важнейшим средством формирования всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции специалистов в области преподавания иностранных языков.

**Abstract.** The paper presents the simulation techniques as the main means of forming all the components of language competence of specialists in the field of foreign languages teaching.

### Литература

1. Андреасян И.М. Инновационные технологии овладения иноязычным общением // *Замежныя мовы у Рэспубліцы Беларусь*. – 2006. – № 2. – С. 18-22
2. Глоссарий современного образования: Терминологический словарь // *Народное образование*. – 1997. – № 3.
3. Грымаць А.А., Шацкі П.П. Педагагічныя тэхналогіі і працэс падрыхтоўкі настаўніка // *Народная асвета*. – 1998. – № 1. – С. 10-16
4. Ксендзова Г.Ю. Перспективные школьные технологии/Г.Ю. Ксендзова – М.: Педагогическое общество России, 2000. – 224 с.
5. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам // *Иностранные языки в школе*. – 2000. – № 4. – С. 9-15; № 5. – С. 17-21
6. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования/Е.И.Пассов. – М.: Просвещение, 2000. – 173 с.
7. Полат Е.С. Разноуровневое обучение // *Иностранные языки в школе*. – 2000. – № 6. – С.6-11
8. Сафонова В.В. Проблемные задания на уроках английского языка в школе/В.В.Сафонова. – М.: Еврошкола, 2001. – 271 с.
9. Щуркова Н.Е. Практикум по педагогической технологии/Н.Е. Щуркова – М.: Педагогическое общество России, 1998. – 230 с.

Гомельский государственный  
университет им. Ф. Скорины

Поступило 09.12.08